

THE POWER OF COGNATES:

***Using English to Learn Spanish
Quickly and Easily***

Written by Bryce Hedstrom

Fifth Edition

©2010

All rights reserved. No part of this text may be reproduced, stored on a retrieval system, or transmitted in any form by electronic, recording, or photocopying without the written consent of the author.

Hedstrom Language Resources

Loveland, CO

(970) 290-4228

e-mail: Hedstroms@aol.com

Order other books by Bryce Hedstrom on-line at:

www.Benslavic.com

Bryce Hedstrom's Spanish Materials

Up-to-date materials for effective instruction

Student-tested for lasting acquisition of Spanish at all levels

Available at: benslavic.com

Songs for Spanish Class

A collection of catchy songs to help students of all levels; these are easy to read and easy to sing songs from all over the Spanish-speaking world. It contains children's songs and traditional folk songs with historical and cultural commentary so that students can understand the meaning of the lyrics and the significance of the song in Spanish-speaking culture. Also has grammar songs, vocabulary songs and holiday songs. Each song has easy guitar chords and is in a key that is easily singable for a group. Contains an exhaustive grammatical index, a complete subject index, a geographical and cultural index, and notes and teaching tips for the teacher. Illustrated by the author. 64 pages.

Stories for Spanish Class

This is a compilation of original winner stories for beginning Spanish classes. Each story can be used as a framework to either tell in your classroom or as material for extended readings. In this collection you will find simplified adaptations of authentic legends (*La Llorona*) and history (*Christopher Columbus*, *La Batalla de Puebla*), as well as expansions of jokes into stories (*¡Eso sí que es!*) and popular culture told as stories. Students like these stories because many of them deal with real teen issues in a funny and exaggerated way. The stories are presented in order of difficulty, so that the teacher can follow them through the school year or use them as supplements to any existing curriculum. The stories parallel the vocabulary and structure development of Blaine Ray's *Look I Can Talk!* book. For example, there is an extended reading version of the famous *Cuento del Gato*, and the urban legend known as "The Mexican Pet" has been adapted to parallel the vocabulary found in *La Vaca y el Mono*. 73 pages.

Conversational Spanish, Course 1

This book is the backbone of a basic Spanish course that can be taught in one college semester, or one year in high school. It includes stories, songs, mnemonic devices, activities and a thorough level I and II Spanish-English dictionary. The stories are student-tested and are original or adaptations of Hispanic folktales and urban legends. They advance in vocabulary and structures throughout the course. There are also many communicative activities that support beginning subjects like foods and numbers. This course can be used alone or coordinate with Blaine Ray's early Spanish I readers *Pobre Ana*, *Patricia Va a California*, and *Casi Se Muere*. The dictionary includes all of the words in Blaine Ray's level I and II readers as well as vocabulary for beginning levels. 174 pages.

The Power of Cognates

Learning to speak a new language well requires our students to acquire hundreds of words, and unfortunately there are very few short cuts. To become reasonably fluent students must commit these new words to memory. But there is a shortcut. Since up to one third of the words in Spanish and English are cognates, students can exponentially increase their Spanish vocabulary once we teach them to recognize and use cognates. This book contains over 6,000 cognates in 28 English/Spanish cognate groups, plus two lessons on the most common (and entertaining!) false cognates. Each section begins with the most frequently used Spanish words in that cognate group. Teachers and authors have said this feature is particularly helpful in picking the most high frequency words to use with their students. The book includes tests, practice assessments and tips to help students acquire these amazing vocabulary boosters. 120 pages. 120 pages.

El Alquimista Student Support and Glossary

One of the best ways to learn Spanish is simply to read for pleasure. If we can find books that hook kids with a captivating story, the content itself will compel them to read. *The Alchemist* is that type of book. Besides the engaging story, the setting and the historical allusions are rooted in Iberian culture and imagery. Through the journeys of Santiago, the main character in the story, students will absorb Hispanic culture and history. One problem with *El Alquimista* however, is that the author assumes a high level of literacy: the content is so deep and rich that students may have difficulty understanding the text. The Student Support and Glossary was written to help students to understand the vocabulary and the historical, cultural, geographical and religious elements in the novel. With this support, students in Spanish 2 have been able to read the novel in Spanish. 82 pages.

Pobre Ana Teacher's Guide

This book has everything a teacher needs to teach through *Pobre Ana* and have the students enjoy and understand it. There are maps, activities, advice for acting out chapters in class, reading tips, a listening activity for the movie, and final assessments. There are also short quizzes for each chapter, as well as longer sets of questions that can be used as sample oral questions (or to copy and hand out to the students on the days your voice isn't there). These questions often go beyond the text to prompt students into using their own lives and background knowledge to engage them in meaningful discussions (in Spanish!). It also contains extended readings written especially for this novel. Ana's pitiful letters to Dear Abby and Dr. Oprah (and their responses) are particularly popular with students. The final assessments for the book are differentiated. Students can pick their level of complexity and way of showing that they have learned the content and vocabulary. 73 pages.

Casi se Muere Teacher's Guide

I love this novel and this guide will help your students understand it. I lived in Chile as an adolescent and I love the culture. I have tried to infuse this guide with that passion. The guide includes maps and background readings. There are notes to accompany an optional lecture (in easy Spanish, of course!) about the culture, history and geography of Chile. There are short quizzes and scores of sample oral questions for each chapter. There is also an activity in which to put the major events of the story in order to check for understanding. The card game contains 30 questions from the novel about the history, geography and culture of Chile, which keeps students reviewing and showing off their knowledge with each other in a fun way. Students can show their understanding of the text via three differentiated assessments. I also include lots of reading advice for new instructors and veterans alike. 117 pages.

Activities and Readings for El Día de los Muertos COPY MASTERS

My students love the Day of the Dead. If it is presented in a comprehensible and interesting way, even students at the beginning of level I can read and discuss the holiday in Spanish. This is a packet of student-tested materials that I use at all levels to help students learn about *El Día de los Muertos* and to demonstrate what they have learned. This packet contains 20 copy-ready handouts for your classroom and authentic cultural stories that have been differentiated into four ascending levels. It has authentic and fun songs with easy guitar chords, a word search, differentiated quizzes, an extensive vocabulary list and cultural/language projects with rubrics. 29 pages.

CONTENTS

<u>PART I</u>				<u>PAGE #</u>
Introducción				2
For the Instructor				3
			<u># of cognates</u>	
# 1	-tion	= -ción	1,132	4
# 2	-ate	= -ar	387	17
# 3	-ly	= -mente	1,187	21
# 4	-ty	= -dad	268	33
# 5	-al	= -al	363	37
# 6	-ic	= -ico	463	41
# 7	-or	= -or	222	46
# 8	s-	= es-	185	49
# 9	-ion	= -ión	161	52
#10	-ble	= -ble	313	55
#11	-ist	= -ista	153	59
#12	-ive	= -ivo	298	61
#13	-um	= -o	<u>197</u>	64
	<i>Total # of cognates on lists #1-13</i>		= 5,470	
#14	Falsos Amigos I (Common False Cognates)		37	68
Recognizing & Using Cognates I				70
Learning Strategies				73
Practice Test I				75
<u>PART II</u>				
Introducción				78
#15	-tain	= -tener	9	79
#16	-vene, -vent	= -venir	6	81
#17	-pose, -pone	= -poner	11	83
#18	-ent	= -ente	181	85
#19	-ant	= -ante	88	88
#20	-ism	= -ismo	170	90
#21	-ous	= -oso	100	93
#22	-ory	= -orio	52	96
#23	-ary	= -ario	92	98
#24	-it, -id	= -ido	49	100
#25	-ct	= -cto	60	102
#26	-ize	= -izar	110	104
#27	-ma, -m	= -ma	33	107
#28	ph	= f	61	109
#29	-ify	= -ificar	<u>71</u>	112
	<i>Total # of cognates on lists #15-29</i>		= 1,093	
#30	Falsos Amigos II		32	114
Recognizing & Using Cognates II				116
Practice Test II				119

THE POWER OF COGNATES

PART I

INTRODUCCIÓN

*Learning to speak a new language requires you to know hundreds of words, and unfortunately there are very few short cuts—to become reasonably fluent you must commit these new words to memory. But there is a shortcut open to you. Since you already speak English you have an enormous advantage in learning Spanish due to a lucky linguistic phenomenon called **cognates**.*

Cognates are words that are similar across related languages. Since both Spanish and English have Latin roots they have thousands of words in common. In fact, up to 1/3 of the words in Spanish and English are cognates. Cognates give you a huge head start in your language learning because they are so similar to words that you already know. By learning to recognize and use cognates, you can exponentially increase your Spanish vocabulary. You can use your English to leverage the learning of Spanish. Once you understand the concepts on the following pages, the only limit to your Spanish vocabulary will be the amount of English you know.

Throughout this book we will gradually expand your vocabulary by familiarizing you with several types of English/Spanish cognates. Below are the categories of cognates for this first section and some of the most frequently used Spanish words in each one:

#1	-tion	=	-ción	situación, condición, acción, atención, posición
#2	-ate	=	-ar	crear, dedicar, indicar, demostrar, iniciar
#3	-ly	=	-mente	realmente, precisamente, simplemente, totalmente
#4	-ty	=	-dad	ciudad, realidad, necesidad, posibilidad, actividad
#5	-al	=	-al	general, social, final, natural, animal nacional
#6	-ic	=	-ico	plástico, elástico, alcohólico, tóxico, metálico
#7	-or	=	-or	superior, color, favor, autor, profesor, doctor
#8	s-	=	es-	espacio, especial, estricto, estudiar, estereotípico
#9	more		-ión words	decisión, expresión, opinión, reunión, impresión
#10	-ble	=	-ble	posible, imposible, responsable, doble, terrible
#11	-ist	=	-ista	artista, dentista, egoísta, idealista, ciclista
#12	-ive	=	-ivo	definitivo, positivo, colectivo, relativo, primitivo
#13	-um	=	-o	mínimo, máximo, equilibrio, museo, petróleo
#14	Falsos Amigos I			asistir, carta, pan, ropa, largo, mayor, once, éxito

FOR THE INSTRUCTOR

This book is divided into sections that fit nicely into any academic year, be it high school or college. The sets of cognates in each part (14 in Part I, 16 in Part II) fit easily within an 18 week high school semester or a 16 week college semester.

Students can learn to recognize cognates relatively quickly, but using them consistently and confidently takes time and repetitions. Students need to be exposed to cognates with **interesting, personalized, comprehensible input over a long period of time** in order to acquire them. It may seem strange to an instructor who is gifted in language, but the average student needs to understand a new cognate and hear it used in context many, many times before they begin to learn it. Here are some ideas to get you started with that process:

- Introduce the major groups of cognates in a section to give students an overview, and then focus on one cognate group at a time.
- Focus on one set of cognates each week.
- Purposely sprinkle those cognates throughout your comments, lectures, questions and stories each day in class.
- Use cognates, as you talk to and talk about your students each day in class. Focus on using the most common cognates in your own "teacher talk" to help your students to acquire these words naturally.
- Make using cognates a game. See how many cognates students can catch you using in each class period or in each story that you tell.
- Purposely write stories using multiple examples of the cognates that you want your students to learn.
- Require students to use a certain number or a certain type of cognate in their essays and class presentations.
- Build upon previous cognates in a constantly upward spiraling set.

See the "*Learning Strategies*" page at the end of **Part I** (p. 73) for tips that previous students have said worked to help them with the initial phase of learning cognates. Keep in mind though, that real fluency with cognates (as with any vocabulary) will come with input and time.

THE POWER OF COGNATES #1

-tion = -ción

(NOUNS)

You will find a large selección of Spanish words ending with **-ción** that correspond to English words ending in **-tion**. The **-ción** words are nouns (words for things). They often indicate processes. The awareness of this one simple idea will make an instant adición of hundreds of useful words to your Spanish vocabulary. The list below may seem like the ultimate conglomeración, but it is really only a fracción of the **-ción** cognates.

I have included a long list of examples for this first list to give you some inspiración, and an apreciación of the many aplicaciones of the cognates that you can use in your everyday conversaciones. If you use your imaginación it should not cause you too much agitación, consternación or frustración to come up with even more examples.

Do not let the slight diferenciación in the pronunciación be a distracción.

The English translation is given if the spelling or meaning is slightly different than expected.

THE MOST COMMON -ción COGNATES

(In the top 1,000 most often used words in Spanish)

acción	elección	población <i>population</i>
atención	explicación <i>explanation</i>	posición
comunicación	formación <i>(also: education)</i>	preocupación
condición	función <i>(also: meeting)</i>	relación
construcción	generación	revolución
conversación	información	situación
cuestión <i>(FALSE: matter, thing)</i>	intención	solución
dirección	investigación	tradición
educación	operación	

A

abdicación
abducción
aberración
ablución

abnegación
abolición
abominación
abreviación *abbreviation*
abrogación

The Power of Cognates, Part 1

absolución		alternación	
absorción	<i>absorption</i>	alucinación	<i>hallucination</i>
abstención		amalgamación	
abstracción		ambición	
acción		amelioración	<i>amelioration</i>
aceleración	<i>acceleration</i>	americanización	<i>americanization</i>
acentuación	<i>accentuation</i>	amortización	
aclamación	<i>acclamation</i>	amplificación	
acomodación	<i>accommodation</i>	amputación	
acreción	<i>accretion</i>	anexión	<i>annexation</i>
acreditación	<i>accreditation</i>	aniquilación	<i>annihilation</i>
activación		animación	
actuación	<i>also: performance, acting</i>	anotación	<i>annotation</i>
actualización		anticipación	
aculturación	<i>acculturation</i>	anulación	
acumulación	<i>accumulation</i>	anunciación	
acusación	<i>accusation</i>	aparición	<i>apparition</i>
adaptación		aplicación	<i>application</i>
adicción	<i>addiction</i>	apreciación	<i>appreciation</i>
adición	<i>addition</i>	aprobación	<i>approbation</i>
adivinación	<i>divination</i>	aproximación	<i>approximation</i>
administración		arbitración	
admiración		argumentación	
admonición		arrogación	
adopción		articulación	
adoración		asimilación	<i>assimilation</i>
adquisición	<i>acquisition</i>	asociación	<i>association</i>
adulación		aspiración	
adulteración	<i>adulteration</i>	asunción	<i>assumption</i>
afección	<i>affection</i>	atención	<i>attention</i>
afectación	<i>affectation</i>	atenuación	
afiliación	<i>affiliation</i>	atracción	<i>attraction</i>
afirmación	<i>affirmation</i>	atribución	
aflicción	<i>affliction</i>	atrición	
agitación		audición	
aglomeración	<i>agglomeration</i>	aumentación	<i>augmentation</i>
agravación	<i>aggravation</i>	autenticación	<i>authentication</i>
agregación	<i>aggregation</i>	automación	
alegación	<i>allegation</i>	automatización	
alienación		autorización	<i>authorization</i>
alineación		aviación	
alimentación		avocación	
aliteración		B	
alocución	<i>allocation</i>	beatificación	
alteración		bendición	<i>benediction</i>
altercación		bifurcación	

bisección

C

calcificación

calculación

calibración

calificación

qualification

cancelación

cancellation

capitalización

capitulación

caracterización

characterization

castigación

causación

cautivación

captivation

celebración

centralización

certificación

cesación

cessation

circulación

circunlocución

circumlocution

circunscripción

circumscription

circunspección

circumspection

citación

civilización

clarificación

clasificación

classification

coagulación

coalición

cocción

concoction

codificación

coerción

cogitación

cognición

cohabitación

colaboración

collaboration

colación

colección

collection

colectivización

colocación

collocation

colonización

coloración

combinación

combustión

(keeps the -tion)

comercialización

comparación

comparison

compensación

competición

compilación

compleción

complicación

composición

compunción

compunction

computación

comunicación

communication

concatenación

concentración

concepción

conciliación

concreción

condenación

condemnation

condensación

condición

conducción

conexión

connection

confección

confederación

configuración

confirmación

confiscación

conflagración

conformación

confrontación

confutación

conglomeración

congregación

contravención

cohabitación

conjugación

conjunción

conmemoración

commemoration

conmiseración

conmoción

commotion

conmutación

commutation

connotación

consagración

consecration

conscripción

conservación

consideración

consolación

(false cognate)

consolidación

constelación

constellation

consternación

constitución

The Power of Cognates, Part 1

constricción		definición	
construcción		deflación	
consultación		deflexión	
consumación		deforestación	
consunción	<i>consumption</i>	deformación	
contaminación		degeneración	
contemplación		degradación	
contención		delectación	
continuación		delegación	
contorción		deliberación	
contracción		delimitación	
contradicción		delineación	
contribución		demarcación	
contrición		democión	
convención		demolición	
conversación		demonstración	<i>demonstration</i>
convicción		denigración	
cooperación		denominación	
coordinación		denotación	
coronación		dentición	
corporación		denunciación	
corrección		depleción	
correlación		deportación	
corroboración		deposición	
corrugación		depravación	
corrupción		deprecación	
creación		depreciación	
cremación		derelicción	
cristalización		derivación	
crucifixión	<i>** (x, like English)</i>	derogación	
culminación		desaceleración	
cultivación		desagregación	<i>desegregation</i>
acumulación		desalinización	
D		descalificación	<i>disqualification</i>
damnación		descentralización	
debilitación		desclasificación	<i>declassification</i>
decapitación		descomposición	<i>decomposition</i>
decepción		descontaminación	<i>decontamination</i>
declamación		descontinuación	<i>discontinuation</i>
declaración		descripción	
declinación		desección	
decocción		desensitización	
decoración		deserción	
dedicación		desertificación	
deducción		desesperación	<i>desperation</i>
defección		desestabilización	

desfenestración	<i>defenestration</i>	discriminación	
desfibrinación	<i>defibrillation</i>	diseminación	
desfiguración		disertación	
desfoliación	<i>defoliation</i>	disfunción	
deshidratación	<i>dehydration</i>	disipación	
deshumanización	<i>dehumanization</i>	dislocación	
desección	<i>desiccation</i>	disminución	
designación		disolución	
desinfección	<i>disinfection</i>	dispensación	
desinflación	<i>disinflation</i>	disputación	
desinformación	<i>disinformation</i>	disposición	
desintegración	<i>disintegration</i>	disrupción	
desmitificación	<i>demystification</i>	distinción	
desolación		distracción	
desorganización		distribución	
desorientación		diversificación	
desproporción		documentación	
desregulación	<i>deregulation</i>	domesticación	
destilación	<i>distillation</i>	dominación	
destinación		donación	
destitución		dramatización	
destrucción		drogadicción	<i>drug addiction</i>
desviación	<i>deviation</i>	duplicación	
detección		duración	
detención		E	
deterioración		ecuación	<i>equation</i>
determinación		edición	
detonación		edificación	
detoxificación		educación	
detracción		ejecución	<i>execution</i>
devaluación		ejemplificación	<i>exemplification</i>
devastación		elaboración	
devoción		elación	
deyección	<i>dejection</i>	elección	
dicción		electrocución	
difamación	<i>defamation</i>	elevación	
diferenciación		eliminación	
digestión	** <i>keeps the -tion</i>	elocución	
digitalización		elongación	
dilación		emanación	
dirección		emancipación	
desconexión	<i>disconnection</i>	emasculación	
discreción		embarcación	<i>embarkation</i>
disección		emendación	
diseminación		emigración	
disertación		emoción	

The Power of Cognates, Part 1

emulación		exhibición	
encarnación	<i>incarnation</i>	exhortación	
enervación		exhumación	
encriptación	<i>encryption</i>	exoneración	
enmendación	<i>emendation</i>	expatriación	
entonación	<i>intonation</i>	expectación	
enumeración		expedición	
enunciación		experimentación	
erradicación	<i>eradication</i>	expiación	
erección		expiración	
erudición		explicación	
erupción		exploración	
escrutinización	<i>scrutinization</i>	explotación	<i>exploitation</i>
especialización	<i>specialization</i>	exportación	
especificación	<i>specification</i>	exposición	
especulación	<i>speculation</i>	expropiación	
estabilización	<i>stabilization</i>	extenuación	
estación	<i>station (also, season)</i>	exterminación	
esterilización	<i>sterilization</i>	extinción	<i>extinction</i>
estimación		extirpación	
estimulación	<i>stimulation</i>	extracción	
estipulación	<i>stipulation</i>	extradición	
estivación		extrapolación	
estrangulación	<i>strangulation</i>	exudación	
estratificación	<i>stratification</i>	exultación	
estriación	<i>striation</i>	eyaculación	
estupefacción	<i>stupefaction</i>	eyección	<i>ejection</i>
evacuación		F	
evaluación		fabricación	
evangelización		facción	
evaporación		facilitación	
evicción		falsificación	
evolución		fascinación	
exacerbación		federación	
exageración	<i>exaggeration</i>	felicitación	
exaltación		feminización	
exasperación		fenestración	
excavación		fermentación	
excepción		fertilización	
exerción		fibrilación	
excitación		ficción	
exclamación		fijación	<i>fixation</i>
excreción		filtración	
execración		finalización	
exención		flagelación	
exhalación		fluctuación	

formación		implicación
formulación		importación
fortificación		imposición
fosilización	<i>fossilization</i>	imprecación
fracción		impregnación
fragmentación		improvisación
fricción		imputación
fruición		inacción
frustración		inatención
fumigación		inauguración
función		encantación (<i>e, not i</i>) <i>incantation</i>
fundación	<i>foundation</i>	encarnación (<i>e, not i</i>) <i>incarnation</i>
G		incineración
gasificación		inclinación
generación		incorporación
generalización		incorrupción
germinación		incriminación
gestación		incrustación
gesticulación		incubación
globalización		indicación
glorificación		indigestión (<i>keeps the -tion</i>)
gradación		indignación
graduación		indiscreción
gratificación		indoctrinación
gravitación		inducción
H		industrialización
habitación	(<i>also: bedroom, habitat</i>)	infatuación
habitación		infección
alucinación	<i>hallucination</i>	infestación
hesitación		infiltración
hibernación		inflación
hidratación	<i>hydration</i>	inflamación
hiperinflación	<i>hyperinflation</i>	información
hospitalización		infracción
humanización		inhalación
humillación	<i>humiliation</i>	inhibición
I		inhumación
ideación		iniciación
identificación		inmigración <i>immigration</i>
ignición		inmolación <i>immolation</i>
iluminación		inmovilización
ilustración		inmunización
imaginación		innovación (<i>two nn's</i>)
imitación		inoculación
imperfección		inquisición
implementación		inscripción

The Power of Cognates, Part 1

inseminación		iteración	
inserción		J	
insinuación		jubilación	
insolación	<i>insulation</i>	justificación	
inspección		jurisdicción	
inspiración		yuxtaposición	<i>juxtaposition</i>
instalación		L	
instigación		laceración	
instilación		lactación	
institución		lamentación	
institucionalización		laminación	
entonación	<i>intonation</i>	lección	<i>lesson</i>
instrucción		legalización	
insubordinación		legislación	
insurrección		legitimización	
integración		levitación	
intensificación		liberación	
intención		liberalización	
interacción		limitación	
interceptación	<i>interception</i>	liposucción	
intercomunicación		liquidación	
interdicción		litigación	
interjección		locación	<i>(false cognate)</i>
internacionalización		localización	
interpretación		loción	
interrogación		locomoción	
interrupción		locución	
intersección		lubricación	
intervención		M	
intimación		maceración	
intimidación		maduración	<i>maturation</i>
intoxicación		magnificación	
introducción		maldición	<i>malediction</i>
introspección		malformación	
intuición		malnutrición	
inundación		manifestación	<i>(also means "protest")</i>
invalidación		manipulación	
invención		maquinación	<i>machination</i>
investigación		marginalización	
invitación		masticación	
invocación		masturbación	
involución		materialización	
inyección	<i>injection</i>	mecanización	<i>mechanization</i>
ionización		mediación	
irrigación		medicación	
irritación		meditación	

memorización
mención
menstruación
migración
militarización
miniaturización
mitificación
mitigación
moción
moderación
modernización
modificación
modulación
monetización
monopolización
motivación
movilización
multiplicación
munición
mutación
mutilación

N

nación
narración
naturalización
navegación
negación
negociación
neutralización
noción
nominación
notación
notificación
nutrición

O

obfuscaión
objeción
oblación
obligación
observación
obliteración
obstrucción
ocupación
opción
operación
oposición

mobilization

optimización
oración
ordenación
organización
orientación
oscilación
osificación
ostentación
ovación
ovulación
oxidación

P

paginación
palpación
palpitación
partición
participación
pasteurización
penetración
percepción
perdición
peregrinación
perfección
perforación
permutación
peroración
perpetración
perpetuación
persecución
personación
personalización
personificación
perturbación
petición
petrificación
plantación
pluralización
población
poción
polarización
polinización
politicización
porción
posición
posproducción
postulación

peroration

population

pollination

The Power of Cognates, Part 1

precaución		proyección	<i>projection</i>
precipitación		publicación	
precognición		pulsación	
precondición		pulverización	
predestinación		puntuación	<i>punctuation</i>
predeterminación		purificación	
predicción		putrefacción	
predilección		Q (C)	
predisposición		calificación	<i>qualification</i>
preelección		cuantificación	<i>quantification</i>
prelación		R	
premeditación		ración	
premonición		racionalización	
preocupación		radiación	
preparación		ramificación	
preposición		ratificación	
depredación	<i>predation</i>	reabsorción	
prescripción		reacción	
presentación		reactivación	
preservación		realización	
presunción	<i>presumption</i>	recantación	
presuposición		recapitulación	
pretención		recepción	
prevención		reciprocación	
privación		recitación	
privatización		reclamación	
probación		reclasificación	
proclamación		recolección	
procreación		recombinación	
producción		recomendación	
prohibición		reconciliación	
proliferación		reconstitución	
prolongación		reconstrucción	
promoción		recontaminación	
promulgación		recreación	
pronunciación		recriminación	
propagación		rectificación	
propiciación		recuperación	
proporción		redacción	
proposición		redención	<i>redemption</i>
proscripción		redirección	
prosecución		reducción	
prostitución		reelección	
protección		reencarnación	<i>reincarnation</i>
protestación		reevaluación	
provocación		reexaminación	

reflexión	<i>reflection</i>	reverberación	
refracción		revitalización	
refrigeración		revocación	
refutación		revolución	
regeneración		rotación	
regulación		S	
rehabilitación		salivación	
reinstauración		salutación	
reiteración		salvación	
reintegración		sanción	<i>sanction</i>
relación		santificación	<i>sanctification</i>
relajación	<i>relaxation</i>	satisfacción	
relegación		saturación	
rendición		sección	
renovación		secreción	
renumeración		secuestación	<i>sequestration</i>
renunciación		secularización	
reorganización		sedación	
reparación		sedición	
repatriación		seducción	
repetición		segmentación	
replicación		segregación	
reposición		selección	
representación		sensación	
repristinación		separación	
reprobación		significación	
reproducción		simplificación	
repudiación		simulación	
reputación		sincronización	<i>synchronization</i>
reservación		situación	
resignación		socialización	
resolución		sofisticación	<i>sophistication</i>
resonación		sofocación	
respiración		solicitud	
restauración	<i>restoration</i>	solidificación	
restitución		solución	
restricción		especialización	<i>specialization</i>
resucitación		especificación	<i>specification</i>
resurrección		especulación	<i>speculation</i>
retaliación		estabilización	<i>stabilization</i>
retención		estación	<i>station (also, season)</i>
retracción		esterilización	<i>sterilization</i>
retribución		estimación	
retrospección		estimulación	<i>stimulation</i>
reunificación		estipulación	<i>stipulation</i>
revelación		estratificación	<i>stratification</i>

The Power of Cognates, Part 1

estriación	<i>striation</i>		
subducción			U
sublimación			ulceración
subordinación			unción
substitución			unificación
subyugación	<i>subjugation</i>		universalización
succión			undulación
sugestión	<i>(false cognate)</i>		urbanización
sumación			usurpación
superstición			utilización
suplementación	<i>supplementation</i>		V
suplicación	<i>supplication</i>		vacación <i>(usually vacaciones)</i>
suposición			vacilación
suscripción	<i>subscription</i>		validación
sustitución	<i>substitution</i>		variación
			vegetación
T			veneración
telecomunicación			ventilación
tentación	<i>temptation</i>		verificación
terminación			versificación
tracción			vibración
tradición			viciación <i>vitiation</i>
transacción			victimización
transfiguración			vindicación
transfixión	<i>transfixion (keeps -xion)</i>		violación <i>(can also mean “rape”)</i>
transformación			visitación
transición			visualización
transmogrificación			vituperación
transmutación			vivificación
transpiración			vivisección
transportación			vocación
trascrición	<i>transcription</i>		vocalización
trasmigración	<i>transmigration</i>		volición
trepidación			vulcanización
triangulación			Y (J)
tribulación			yuxtaposición <i>juxtaposition</i>

EXCEPCIONES TO THE -ción RULE:

Don't get the idea that *every* similar word in English has a Spanish cognate. The **-ción** rule applies more often than not, but there is an occasional **excepción**. Notice that even though the meanings of the following English **-tion** words do not match up exactly with our general rule of **-tion = -ción**, you can still recognize many of them because they are often close matches or are related to English in another way.

(*English* → *Spanish*)

<i>abortion</i>	aborto
<i>to apportion</i>	proporcionar
<i>assassination</i>	asesinato
<i>assertion</i>	afirmación
<i>automation</i>	automatización
<i>carnation</i>	clavel
<i>caution</i>	precaución
<i>commendation</i>	recomendación
<i>concoction</i>	cocción
<i>confrontation</i>	enfrentamiento
<i>congratulations</i>	felicitaciones
<i>consolation</i>	consuelo
<i>cultivation</i>	cultivo
<i>deregulation</i>	dereglamentación
<i>destination</i>	destino
<i>deterioration</i>	deterioro
<i>dictation</i>	dictado
<i>disputation</i>	disputa
<i>examination, examen</i>	examen
<i>excommunication</i>	excomuni3n
<i>exertion</i>	esfuerzo
<i>expectation</i>	expectativa
<i>explanation</i>	explicaci3n
<i>extermination</i>	exterminio
<i>federation</i>	confederaci3n
<i>flirtation</i>	coqueteo

(*English* → *Spanish*)

<i>gumption</i>	iniciativa
<i>intersection</i>	bocacalle
<i>injunction</i>	mandato
<i>isolation</i>	aislamiento
<i>location</i>	lugar, ubicaci3n
<i>overpopulation</i>	superpoblaci3n
<i>pollution</i>	contaminaci3n
<i>population</i>	poblaci3n
<i>question</i>	pregunta
<i>recognition</i>	reconocimiento
<i>registration</i>	inscripci3n
<i>the Reformation</i>	la Reforma
<i>Revelation (Bible book)</i>	Apocalipsis
<i>rejection</i>	rechazo
<i>stagnation</i>	estancamiento
<i>starvation</i>	inanici3n
<i>suggestion</i>	sugerencia
<i>suspicion</i>	sospecha
<i>toleration</i>	tolerancia
<i>translation</i>	traducci3n
<i>tuition</i>	matr3cula

THE POWER OF COGNATES #2

-ate = -ar

(VERBS)

Many English verbs ending with **-ate** correspond to Spanish verbs ending with **-ar**. This applies only to verbs (action words), not nouns (words for things, like “particulate”, “candidate”, and “collegiate”) and not adjectives (like “intricate”). And it only works with words that are at least two syllables long, not with short verbs like: rate, date, sate, or mate.

Some of the Spanish **-ar** ending verbs are spelled a little differently, but you will be able to **apreciar** them, and this will tend to **mitigar**, if not **aliviar** any stress you may have over seeing so many new words.

Note also how closely related these verbs are to the **-ción** words that were presented in the previous section.

The English translation is given if the spelling or meaning is slightly different than expected.

THE MOST COMMON -ar COGNATES

(In the top 1,000 most often used words in Spanish)

terminar
crear
dedicar
indicar
demostrar

iniciar
obligar
participar
separar
contemplar

dominar
pronunciar
comunicar
recuperar

A

abdicar
abnegar
abreviar
abrogar
acelerar
acomodar
acentuar
activar
aculturar
acumular

accelerate
accommodate
accentuate

accumulate

actuar
administrar
afiliar
agitar
agravar
agregar
alienar
aliviar
alocar
alternar
alucinar

aggregate

hallucinate

ambular
ameliorar
amputar
anihilarse
animar
anotar
anticipar
aplicar
apreciar
apropiar
aproximar

apply
appreciate
appropriate

